

## Léxico complementario de Hechos

---

### A

---

- Achalaxik = hermandad, hermanos (Hechos 22,1: E'achalaxik: plural)
- Achixom = celoso (Hechos 7,9: e'achixom = celosos; 21,20)
- Achi'l = amigo (Hechos 14,15: eqachi'l: nuestros amigos)
- Achi'lam = acompañado (Hechos 5,21; 19,38: ekachi'lam: ellos le acompañan)
- Ajb'insanel che ri jukub' = marinero (Hechos 27,19: e'ajb'insanel: plural)
- Ajchila' = de allí, del lugar (Hechos 11,12); habitante del lugar (Hechos 21,12: e'ajchila': plural)
- Ajch'ayilpwaq = artesano (Hechos 19,23: ajch'ayilpwaq: orfebre)
- Ajq'olol tz'um = curtidor (Hechos 9,43)
- Ajyakal taq ja = constructor de casas (Hechos 4,11)
- Amaq' = nación (Hechos 4,25)
- Amaq'el = frecuentemente, siempre (Hechos 7,51; 26,7)
- Aninaqil = inmediatamente (Hechos 17,10; 23,23)
- Aq'anb'al ja / Aq'anib'al ja = escalera gradas (Hechos 9,37; 20,9; 21,35)
- Aq'anchb'ilrib' :él mismo (Hechos 2,34; 8,34)
- Aq'anoq = inmediatamente después de (Hechos 10,9: q'ij chi aq'anoq: día siguiente; 24,1)
- Are ne lo = podría ser (Hechos 12,15)
- Asaqarisam awib' = te has emblanquecido (Hecho 23,3)
- Asyar = chicote, látigo (Hechos 22,19)
- At b'il rech = predicador de (Hechos 22,16)
- At tal rech = escuchador de (Hechos 26,16)

Awaj = animales (Hechos 11,6: e'awaj; 21,25)

---



---

## B'

---



---

B'anal = él que hace (Hechos 17,5: eb'anal taq k'ax: unos haciendo cosas malas)

B'enaq = va de camino (Hechos 9,7: eb'enaq: van de camino plural; 22,6)

B'i'aj = nombre (Hechos 18,15)

B'im = dicho (Hechos 4,25: ab'im: has dicho; 19,37: kib'im: ellos han dicho; 21,21)

B'ininaq = ha caminado (Hechos 14,8)

B'innelyab'il = peste, epidemia (Hechos 24,5)

B'insab'al = lo que orienta el barco (Hechos 27,40)

---



---

## Ch

---



---

Chajil = el que cuida, cuidador (Hechos 4,1)

Chajinel: guardián (Hechos 16,24)

Chakach = cesta, canasta (Hechos 9,25)

Chakojla' = ponlo inmediatamente (Hechos 12,8)

Chak'eqala' = tira inmediatamente (Hechos 12,8)

Chaple'm = empezado (Hechos 11,15: nuchaple'm: yo he empezado)

Chapom = agarrado (Hechos 19,16)

Chaptal(ik) = agarrado (Hechos 8,7)

Chaqi'j = seco (Hechos 28,3)

Chattak'aloq imperativo segunda persona singular (Hechos 26,16)

Chawila' = mira, imperativo del verbo ilo: mirar (Hechos 13,11)

Cha'tal(ik) = elegido (Hechos 10,41: echa'tal(ik): plural)

Che'rinaq = paralizado (de hecho como un palo) (Hechos 14,8)

Chiri' = aquí (Hechos 10,19; 25,10)

Chisa'j b'a' = vengan (Hechos 16,15)

Chjunal = uno por uno (Hechos 11,4)

Chkijunal = cada uno (Hechos 2,45)

Chraqan = a pie (Hechos 20,13)

Chuchu' = señora (Hechos 13,50: ri enim taq chuchu'ib': las señoras importantes)

Chukb'al = instrumento (Hechos 9,15)

---

## Ch'

---

Ch'ab'ej = hablar (Hechos 15,29: ch'ab'ej chi b'a': hasta luego, adios)

Ch'ajch'ob'enik = purificación (Hechos 21,24)

Ch'akatajinaq = ganado (Hechos 12,20)

Ch'analik = desnudo (Hechos 19,16: ech'analik: desnudos)

Ch'awel = abogado (Hechos 24,1)

Ch'ek = rodilla (Hechos 7,60)

Ch'ich'ilaj = de metal verdadero (Hechos 12,10)

Ch'ikilik uwi' = embrocado (Hechos 1,18)

Ch'ikimanik = empujones (Hechos 7,58)

Ch'oko' = cojo (Hechos 3,2; 8,7: ech'oko' = plural)

Ch'o'j = pleito (Hechos 18,14)

---

## E

---

Echb'al = herencia (Hechos 20,32)

Elem = acción de salir (Hechos 28,25)

Elenaq = ha salido (Hechos 17,21)

Epetinaq kuk' ri e'ajjudeyib' = prosélitos (Hechos 2,11)

(R)eqle'm = su autoridad de él (hechos 19,38: keqle'm: la autoridad de ellos)

Eq'an = carga (Hechos 21,3)

Ereye'm = esperaba a ellos (Hechos 10,24)

Eril rech = testigos (Hechos 10,41)

Esal Itzel = exorcistas (Hechos 19,13)

Esalwach = falso, imitador (Hechos 13,6)

Etab'al = medida (Hechos 27,28)

Etasal(ik) = puesto a parte (Hechos 15,14)

Eta'matal(ik) = sabido (Hechos 17,23)

Eye'b'al = esperanza (Hechos 2,26)

Eye'm = esperado (Hechos 17,16: ereye'm ri e'are': él espera a ellos)

---

## J

---

Jariqa' = ve a encontrar (kuriqo = lo encuentra, segunda persona con imperativo con movimiento)

Jas k'uche = por qué (Hechos 15,10)

Jat'alik = amarrado (Hechos 20,22)

Jat'ib'al = amarrador (Hechos 16,26; 27,19)

Jat'im = amarrado (Hechos 12,6)

Ja'maril = tranquilidad (Hechos 3,20)

Jeqel(ik) = permanece en un lugar (Hechos 1,13: ejeqel: permanecen; 7,4)

Je'ab'ij = ve a decirlo (imperativo del verbo kub'ij con movimiento) (Hechos 28,26)

Je'ariqa' = ve a encontrarlos (imperativo del verbo kuriqo con movimiento) (Hechos 28,26)

Je'ib'ij = vayan a decirlo (imperativo con movimiento del verbo kub'ij segunda persona del plural) (Hechos 19,39)

Je'qila' = vamos a verlo (imperativo con movimiento del verbo krilo) (Hechos 15,36)

Jikib'am = asegurado (Hechos 2,39)

Jilunik = colocado en posición horizontal (Hechos 9,33)

Jumpa' = cuando (Hechos 21,26)

Jumul = una vez (Hechos 22,17)

Juwinaq = veinte (Hechos 1,15)

---



---

## K

---



---

## Ka

Kab'al = tienda (Hechos 7,43; 15,16; 18,3)

Kachi'lanik = lo acompaña (Hechos 15,35: ke'achi'lanik: ellos acompañan, tercera persona plural)

Kajb'al = hora (Hechos 19,34)

Kajininik = ardia (Hechos 7,30: tajin kajininik: está ardiendo)

Kalaxik = él nace (Hechos 7,20: xa'lax(ik): nació; 14,8: xalaxik: nació; 22,3: xinalax(ik): yo nací)

Kale'w(ik) = flotar sobre agua (Hechos 27,17)

Kamisanel = asesino (Hechos 3,14)

Kamisanik = asesinato (Hechos 8,1)

Kamsab'al awaj = lugar del matadero (Hechos 8,32)

Kanajinaq = se ha quedado (Hechos 2,10)

Kanimajik = huye (Hechos 8,1: ke'animajik: tercera persona plural; 11,19: xe'animajik: pasado, tercera persona plural)

Kaq'an(ik) = sube (Hechos 27,2: kujaq'an(ik): segunda persona plural)

Kato' awib': te ayudas a ti mismo (reflexivo segunda persona singular) (Hechos 26,1)

Kawinaq = cuarenta (Hechos 23,13)

Kaxim(ik) = atar (Hechos 23,29: pasivo de kuximo: lo ata)

---

### **Ka'**

---

Ka'yem = mirada (ka'yik: ver) (Hechos 1,11)

---

### **Kb'**

---

Kb'linik = caminar (Hechos 3,6: chatb'inoq: camina tú, imperativo segunda persona singular; 17,23: xinb'in(ik): pasado primera persona singular; 20,35: xb'linik: pasado)

Kb'inkatik = camina dando vueltas (Hechos 19,13: keb'inkatik: caminan dando vueltas)

Kb'irb'itik = tiembla (Hechos 7,32: se refiere a una persona)

Kb'iririk = tiembla (Hechos 4,31: se refiere a algo)

Kb'itaj(ik) = ser dicho (Hechos 17,28: xb'itaj(ik): pasado)

---

### **Kch**

---

Kcha = dice (Hechos 4,36: kecha: ellos dicen; 14,12: xecha: pasado tercera persona plural)

Kchab'ej = le despiden (Hechos 20,1: xech'ab'etaj(ik): fueron despedidos; 21,1)

Kchaki'k = se para (Hechos 20,15: xujchaki'k: pasado segunda persona plural)

Kchomaxik = es pensado (Hechos 19,40)

Kchub'linik = resplandece (Hechos 10,30; 22,6: xchub'linik: resplandeció, pasado)

---



---

**Kch'**


---



---

Kch'uych'a'nik = provoca (Hechos 17,6: kech'uych'a'nik: ellos provocan)

Kch'akan(ik) = gana (Hechos 7,45: xech'akan(ik): pasado tercera persona plural)

Kch'oplinik = él ella salta (Hechos 14,10)

Kch'o'jin(ik) = pelea (Hechos 15,2: xch'o'jin: pasado; 19,16)

Kch'ub'lin(ik) = brilla (Hechos 26,13)

Kch'u'jar(ik) = está loco (Hechos 12,18: kech'u'jar(ik): tercera persona plural; 15,2: xech'ujarik: pasado tercera persona plural; 15,5: kech'ujarik; 19,32; 21,30: kech'ujarik: tercera persona plural)

---



---

**Ke**


---



---

Kekam(ik) = se morían de enojo (Hechos 5,33)

Kelik = sale (Hechos 16,11. Kujel ub'ik: salimos)

Kel ub'ik = sale de aquí para allá (Hechos 18,2: ke'el ub'ik: salen)

Kel uk'u'x che = tiene compasión de él (Hechos 3,2: kel kik'u'x chrech ri are' = tienen compasión de él)

Keqlem = los que tienen autoridad (Hechos 24,5)

Keta'mam = lo sabido (Hechos 17,30)

Ketz'ab'aj uwach = se burlan de él (Hechos 17,32: kketz'ab'ej uwach: ellos se burlan de él)

---



---

**Ke'**


---



---

Ke'okisax(ik): serán puesto a (pasivo tercera persona plural) (Hechos 7,6; 10,39: xokisax: fue puesto a, pasado pasivo)

---



---

**Ki**


---



---

Kichik' = sus sueños (Hechos 2,17)

Kik' = sangre (Hechos 2,20)

Kilinya ub'ixik = yo vengo a decir (Hechos 17,23)

Kink'ule'lan(ik) = yo contradigo (Hechos 11,17)

Kitijob'em kib' = estudiosos, forma reflexiva (Hechos 17,18)

---



---

**Kj**


---



---

Kjanin(ik) = ruido del viento (Hechos 2,6: xjaninik: pasado)

Kjat'im = atado (Hechos 22,25)

Kjat'ix(ik) = es atado (Hechos 21,33)

Kjeqi'(k) = permanece aquí (Hechos 1,20; 6,4: xjeqi': pasado; 17,24; 17,26: kejeqi': ellos permanecen)

Kjikib'axik = es asegurado, es confirmado (Hechos 2,33)

Kjuluw = resplandece (Hechos 26,13)

Kjunamtajik = se compara (Hechos 17,18)

Kjutjub'(ik) = se hunde (Hechos 27,38)

---



---

**Kk**


---



---

Kkanaj(ik) = se queda (Hechos 13,43: chekanajoq: que se quedan, imperativo tercera persona plural)

Kka'y(ik) = mira (Hechos 22,11: kinka'y(ik): primera persona singular; 22,13: chatka'y(oq): imperativo segunda persona singular)

Kketkob'ik = hace círculo (Hechos 2,3)

Kkil rij = ellos discernieron, revisaron, pensaron (Hechos 1,26)



Kki'ysaxik = es criado (Hechos 7,20: xki'ysaxik: pasado)

Kkojon(ik) = cree (Hechos 20,2: kekojonik: creen; 23,35: xekojon(ik): pasado tercera persona plural)

Kkojon k'u'x = meter cizaña (Hechos 17,6: kekojon k'u'x: meten cizaña)

Kkojow(ik) = pone (Hechos 25,16: xekojow(ik): pusieron pasado tercera persona plural)

Kkoltaj(ik) = ser salvado (Hechos 2,47: kekoltaj(ik): tercera persona plural; 4,12: kujkoltaj(ik), Segunda persona plural)

Kkub'i'k = se sienta (Hechos 15,32: kkub'i' kik'u'x: se estabiliza su interior; 23,11: ch kub'i b'a' ak'u'x: que se estabilice tu interior; 27,25: ch kub'i' b'a' ik'u'x: se estabiliza su interior; 28,16: x kub'i' qak'u'x: se estabilizó nuestro espíritu)

---

## Kk'

---

Kk'amowaj = reconocer (Hechos 21,13: kink'amowaj: reconozco primera persona singular)

Kk'amow(ik) = recibe (Hechos 17,15: xekamow(ik): recibieron, pasado tercera persona plural; 21,29: xk'amow(ik): pasado)

Kk'asi'(k) = vive (Hechos 1,21: xk'asi'(k) pasado; 7,19: man kek'asi' taj: no viven, tercera persona plural con negación)

Kk'astaj(ik) = se despierta, resucita (Hechos 1,22: xk'astaj uwach pasado; 7,23: xk'astaj: pasado; 17,3; 26,23)

Kk'is(ik) = se acaba (Hechos 20,1: xk'isik: se acabó, pasado)

Kk'iyik = crece (Hechos 19,20; 22,3: xink'iy(ik): crecí, pasado primera persona singular)

Kk'oji'(k) = está (en un lugar) (Hechos 19,29: xk'oji'(k): pasado; 26,18)

Kk'ork'otik = toca (Hechos 10,18: kek'ork'otik: plural; 12,13)

Kk'ule'lanik = contradice (Hechos 23,9: kek'ulela'n(ik): tercera persona plural)

Kk'ulmataj(ik) = sucede (Hechos 10,37: xk'ulmataj: pasado)

Kk'yarik = aumenta el número (Hechos 6,1: kek'yarik: tercera persona plural; 16,5)

---



---

**Kl**


---



---

Kle'w(ik) = flota (Hechos 27,7: xujle'wik: flotamos pasado segunda persona plural)

---



---

**Km**


---



---

Kmewajik = él ayuna (Hechos 13,2: kemewajik: ellos ayunan, tercera persona plural)

Kmuxnik = él nada (Hechos 27,42: kemuxnik: ellos nadan)

---



---

**Kn**


---



---

Knab'e'aj chkiwach= se adelanta delante de ellos (Hechos 7,40: kenab'e'aj chqawach: tercera persona plural, se adelantan delante de nosotros; 20,5: xenab'e'ajik chqawach: se adelantaron delante de nosotros; 20,13)

Knaqajqob'ik = se acerca (Hechos 7,17: xnaqajqob'ik: pasado)

Kna'taj chrech = se recuerda de (Hechos 7,18: xna'taj: pasado; 11,16; chna'tajoj chiwech: imperativo)

Kna'tisaxik = es recordado (Hechos 20,35)

Kne'b'a' = a pesar de; aunque (Hechos 9,8; 13,27)

Kniman(ik) = obedece (Hechos 15,5: keniman(ik): tercera persona plural)

Knoj(ik) = es llenado (Hechos 9,17: katnoj(ik): eres llenado; 12,7)

---



---

**Ko**


---



---

Koch'onik = paciencia (Hechos 26,3)

Kojb'al = fe (Hechos 17,22: Ikojb'al: vuestra fe)

Kojom = puesto (participio de kukoj = lo pone) (Hechos 1,23; 27,40: kik'ojom: ellos tienen puesto en)

Kojonel = creyente (Hechos 18,27)

Kok(ik) = entra (Hechos 9,6: chatokoq: entra tú, imperativo segunda persona singular;  
kujok(ik): nosotros entramos, segunda persona plural)

Kokisaj = lo pone (Hechos 7,6: ke'okisax: pasivo tercera persona plural; Hechos 10,39:  
xokisax: pasado pasivo)

Kokisax(ik) = está puesto (Hechos 19,2; 23,35)

Kok'ow(ik) = pasa (Hechos 21,15: xok'ow(ik): pasó; 28,11)

Kolob' = red (Hechos 9,25)

Kolotajem = salvación (Hechos 13,26)

Kolowinaq = lo ha salvado (Hechos 19,35)

Koq'ik = llora (Hechos 20,19: kinoq'ik: yo lloro primera persona singular)

---

## Kp

---

Kpaqichi'nik = él desprecia (Hechos 7,27)

Kpaqi'(k) = sube (Hechos 1,13: kepaqi'(k) = suben; 2,34: xpaqi'(k): subió; 10,16: xpaqib'ax:  
fue subido, pasado pasivo; 13,31: xe'paqi'(k): ellos subieron, pasado tercera persona  
plural con movimiento; 21,4: kpaqi': el sube; 21,15: kujpaqi': nosotros subimos segunda  
persona plural)

Kpoq'(ik) = estalla (Hechos 7,17: xpoq'ik: pasado)

---

## Kq

---

Kqaj(ik) = baja (Hechos 7,60; 18,22: xqaj(ik): pasado; 28,24; 28,30: xuqajo: pasado)

Kqit ukok ruk' = se acercó a él (Hechos 21,33: k(ä)qit(ik))

Kqumun(ik) = bebe (Hechos 23,12: kequmun(ik): tercera persona plural)

---



---

**Kq'**


---



---

Kq'ajik = se rompe, se quiebra (Hechos 27,41)

Kq'atukik = esta perforado (Hechos 2,37)

Kq'ax(ik) = pasa (Hechos 10,38: xq'axik: él pasó; 14,22: kujq'ax(ik): nosotros pasamos; 16,6: Keq'ax(ik): ellos pasan; 20,14: xujq'ax(ik): pasado segunda persona plural; 20,15: xq'ax(ik): pasado tercera persona singular; 21,1: xujq'ax(ik): pasado segunda persona plural; 26,18: keq'ax(ik): tercera persona plural)

Kq'ax(i)taj(ik) = está pasando (Hechos 19,21: xinq'axitaj(ik): pasado, primera persona singular; 25,6: xq'axtaj: pasado; 27,9: xq'axtaj: pasado)

Kq'ijilax(ik) = está glorificado (Hechos 19,27)

Kq'ijlan(ik) = da culto (Hechos 7,7: keq'ijlan(ik): ellos dan culto, tercera persona plural)

---



---

**Kr**


---



---

Krachi'laj = lo acompaña (Hechos 19,29: xkachi'laj: ellos le acompañaron, pasado tercera persona plural; 20,38: kkachi'laj: presente tercera persona plural)

Kraj = quiere (Hechos 4,11: xiwaj: pasado segunda persona plural)

Kraqan(ik) = explotó, reventó (Hechos 1,18)

Kraq'anisaj = lo sube (Hechos 21,6: xujraq'anisaj: nos subió pasado segunda persona plural)

Kresaj = lo saca (Hechos 7,40: xujesan uloq: lo sacamos)

Kresaj b'ik = lo sacó de allí (Hechos 4,15: xe'kesaj ub'i(k): ellos los sacaron pasado; sujeto tercera persona plural; complemento tercera persona plural, con movimiento; 5,34: ke'esax(ik): fueron sacados pasivo tercera persona plural)

Kresaj uloq = él lo saca (Hechos 18,16: él los sacó, xe'eresaj: pasado objeto tercera plural con movimiento)

Kretaj = él lo mide (Hechos 27,28: xketaj: ellos lo midieron, pasado tercera persona plural)

Kretzelaj uwach = lo desprecia (Hechos 13,41: kiwetzelaaj uwach ronojel: vosotros que desprecian todo; 21,28: xretzalaaj: lo despreció, pasado; 23,3: kawetzelaaj: le desprecias segunda persona singular)

Kretz'eb'ej uwach = se burla de él (Hechos 2,13: kketz'eb'ej: tercera persona plural)

Kreye'j = le espera (Hechos 20,5: xujkeye'j: ellos nos esperaron; 22,16: kaweye'j: tu esperas segunda persona singular; 23,6: kqeye'j: nosotros esperamos, segunda persona plural)

Kril(o) = lo ve (Hechos 4,13: xiltaj(ik): fue visto pasado pasivo; 5,34: kilik: es visto, pasivo; 18,15: chxilowoq: ustedes vean, imperativo segunda persona plural)

Kriqitaj(ik) = es encontrado (Hechos 11,19)

Krokisaj = él lo entra (Hechos 2,47: kerokisaj: él los entra complemento tercera persona plural; 5,31: xrokisaj: él lo entró pasado; 7,45: xki'okisaj: ellos lo entraron, pasado tercera persona plural)

Kroqataj = él lo persigue (Hechos 7,45: Xeroqataj: él los persiguió, pasado, complemento tercera plural; 22,4: xinwoqataj: yo lo perseguí pasado primera persona singular; 22,7: kinawoqataj: tú me persigues, sujeto segunda persona singular, complemento primera persona singular; 26,11: ke'inwoqataj: yo les persigo, sujeto primera persona singular, complemento tercera persona plural)

Kruk'aj = él lo lleva (Hechos 27,15: xruk'aj: él lo llevó, pasado)

Kruxlab'aj = lo respira (Hechos 9,1: man kruxlab'aj taj: no lo respira)

---

## Ks

---

Ksaqarsan(ik) = amanece (Hechos 20,11: xsaqarsanik: amaneció pasado; 23,12)

Ksik'in(ik) = invoca (Hechos 9,14: kesik'in(ik): invocan, tercera persona plural)

Ksilob'ik = se mueve (Hechos 17,28: kujsilob'ik: nos movemos; 27,40)

Ksipojik = hincha (Hechos 28,6)

---



---

**Kt**


---



---

Ktak'al(ik) = se queda de pie (Hechos 26,16: chattak'aloq: imperativo segunda persona singular)

Ktak'i'(k) = se para (Hechos 1,15; 3,8; 9,7: xetak'i'k: ellos se pararon, pasado tercera persona plural)

Ktanik = entiende (Hechos 7,51: man ktan taj: no entiende)

Ktani'k = él termina (Hechos 5,42: man ketani' taj: ellos no terminan, tercera persona plural con negación; 20,31: xintani'(k): terminé pasado primera persona singular).

Ktowik = él oye (cuarta voz de kuta'o) (Hechos 9,21: ketowik: ellos lo oyen, tercera persona plural)

Ktukin(ik) = explotó (Hechos 1,18)

---



---

**Kt'**


---



---

Kt'oqapinik = se revienta (Hechos 16,26: xto'qapinik: se reventó, pasado)

Kt'uuyi'(k) = él se sienta (Hechos 3,10; 25,6: xt'uuyi'k: él se sentó, pasado)

---



---

**Ktz**


---



---

Ktzalej(ik) = regresa (Hechos 15,36: chujtzalejoq: regresamos, imperativo segunda persona plural)

Ktzaq(ik) = se cae (Hechos 5,5; 17,5: tzaq b'a': que se caiga)

Ktzeletajik = descomponerse (pasivo) (Hechos 2,31)

Ktzijon(ik) = él habla (Hechos 11,20: ketzijon(ik): ellos hablan tercera persona plural; 15,7: xetzijontajik: terminaron de hablar 17,2)

---



---

**Ktz'**


---



---

Ktz'aqik = es construido (Hechos 17,24)

---



---

**Ku**


---



---

Kub'ajij = él lo clava (Hechos 2,23: xib'ajij: pasado; segunda persona plural; 5,30)

Kub'alq'atij = él lo enrolla (Hechos 28,3: kub'alq'atij rib': se enrolló reflexivo)

Kub'ano = él lo hace (Hechos 4,28: kb'antajik: ya hecho, pasivo)

Kub'al k'u'x = confianza (Hechos 4,29)

Kub'an ta keb' nuk'u'x = mi espíritu no vacila (Hechos 2,25; con negación)

Kub'inisaj = lo hace caminar (Hechos 3,12: xqab'inisaj: lo hicimos caminar pasado, segunda persona plural)

Kub'isab'al k'u'x = consuelo (Hechos 15,31; 20,1.12)

Kub'iy(o) = lo retrasa (Hechos 20,16: kub'iy kan rib': se tarda)

Kub'oqo él = lo arranca (Hechos 8,33: xb'oq(ik): fue arrancado pasado pasivo; 27,13: xkib'oq(o): ellos lo arrancaron, pasado tercera persona plural)

Kuchajij = lo cuida (Hechos 28,16)

Kuchaple'j = lo empieza (Hechos 2,4)

Kuchapo = lo agarra (Hechos 1,16: xechapow(ik): ellos lo agarraron, pasado cuarta voz tercera persona plural; 5,11: xchapow(ik): él lo agarro, tercera persona singular, 11,3; 11,4: kchapik: es agarrado, pasivo, 18,16: xkichap(o): lo agarraron pasado sujeto tercera persona plural; 28,17: xinchapik: fui agarrado, pasado pasivo primera persona singular)

Kucha'o = él lo escoge (Hechos 1,23: xekicha': les escogieron pasado, sujeto tercera plural, complemento tercera plural; 13,17: xe'ucha': los escogió, pasado; complemento tercera persona plural; 15,22: kecha'ik: fueron escogidos, pasivo tercera persona plural)

Kuchikej = lo esparce (Hechos 22,20: xkichikej: ellos esparcieron, pasado tercera persona plural)

Kuchilb'ej = lo encarga (Hechos 23,22)

Kuchi'j = lo ofrece (Hechos 8,18; 14,13: kkichi'j: ellos ofrecen tercera persona plural; 21,26: kchi'xik: es ofrecido, pasivo; 24,17: xinchi'j: lo ofrecí, pasado primera persona singular)

Kuchojej = él derrama (Hechos 2,18: kinchojej: yo derramo, primera persona singular; 5,28: kichojej: segunda persona plural)

Kucholej = él narra ordenadamente (Hechos 8,33)

Kuchorej = lo arrastra (Hechos 20,30: kekichorej: ellos los llevan arrastrados); se apodera de; 21,30: xkichorej: le llevaron arrastrado pasado tercera persona plural)

Kuchupu = lo apaga, lo desaparece (Hechos 13,41: chupoq b'a' iwach ix: que desaparezcan, imperativo del verbo)

Kuchuxik = le dicen a él-elle (Hechos 8,10)

Kuch'ab'ej = le habla (Hechos 8,26)

Kuch'ab'ej kan(oq) = le despide (Hechos 15,30: kekich'ab'ej kan(oq): le dejan hablado, sujeto tercera persona plural, complemento tercera persona plural)

Kuch'ajo = lo lava (Hechos 9,37: xch'ajtajik: fue lavado, pasado pasivo; 16,33; chach'aja': lávalo imperativo segunda persona singular)

Kuch'elej = lo levanta (Hechos 27,16: xqach'elej: lo levantamos, pasado segunda persona plural)

Kuch'ijo = lo aguanta (Hechos 9,23: xkich'ij(o): lo aguantaron, pasado tercera persona plural)

Kuch'ikmej = lo empuja (Hechos 27,18: kujuch'ikmej: nos empuja complemento segunda persona plural)

Kuch'iko = él fija (Hechos 12,21: xkich'iko; ellos fijaron, pasado tercera persona plural; 28,23: kkich'ik(o): ellos fijan, tercera persona plural)

Kuch'ob'o = lo sabe (Hechos 28,26: man kich'ob' taj: no saben, segunda persona plural con negación)

Kuch'uqu = lo tapa (Hechos 7,57: kkich'uq(u): ellos lo tapan, tercera persona plural)

Kuch'uych'a' = lo alborota, lo provoca (Hechos 16,20: ke'kich'uych'a' = ellos les alborotan tercera persona plural con movimiento; 17,13)

Kujab'uj / Kujub'uj = lo dispersa (Hechos 14,6: xkijab'uj kib' = se dispersaron, pasado reflexivo tercera persona plural)

Kujacho = lo reparte, lo entrega (Hechos 2,23: xjachik: fue repartido, segunda voz pasiva; 2,45: kkijacho: lo reparten, tercera persona plural; 7,42: xe'ujach(o): pasado complemento tercera persona plural; 13,43: xkijach ub'i kib': se despidieron, pasado reflexivo tercera persona plural)



persona plural; 18,19: xkijach kib': se separan; 25,16. Kkijach(o): lo separaron tercera persona plural)

Kujal(o) = lo cambia (Hechos 2,20; 6,14)

Kujaluj tzij chrij = lo calumnia (Hechos 5,3: kajaluj tzij chuwach: calumnian ante él, segunda persona singular; 5,4: xajaluj: pasado)

Kujaqo = lo abre (kajaq(o): tú lo abres segunda persona singular)

Kujat'ij él = lo ata (Hechos 22,29: xujat'ij: él lo ató, pasado)

Kuja'marisaj uwach = lo tranquiliza (Hechos 19,36: kija'marisaj iwach: se tranquilizan, segunda persona plural)

Kujeqeb'a' = lo establece (Hechos 7,3: kujeqeb'a' rib': se establece, permanece; 7,8: xjeqeb'ax(ik): fue establecido, pasivo, pasado; 7,29: xujeqeb'a' rib': se estableció, pasado reflexivo)

Kujich'ij = lo azota (Hechos 20,19: kejich'ix(ik): son azotados, pasivo tercera persona plural; 22,25: kijich'ij: ellos le azotan segunda persona plural)

Kujikib'a = lo asegura (Hechos 23,12: xkijikib'a: lo aseguraron, pasado segunda persona plural)

Kujitz'aj rib' = se ahorca (Hechos 15,20: xejitz'ax(ik): fueron ahorcados pasado pasivo tercera persona plural; 21,25: kejitz'axik: son ahorcados, pasivo tercera persona plural)

Kujukej = él lo arrastra (Hechos 27,15: xujukej: lo arrastró pasado)

Kujunamaj = iguala (Hechos 9,29: kujunamaj ri utzij kuk': iguala su palabra con ellos)

Kuka'yej = lo mira (Hechos 3,5: ke'uka'yej: él los mira, complemento tercera persona plural; 3,12: kujika'yej: sujeto segunda plural, complemento primera plural; 23,1: ke'uka'yej: él los mira, objeto tercera persona plural)

Kukejb'ej = monta un caballo (Hechos 23,24: kkikejb'ej: ellos montan... tercera persona plural)

Kukir(o) = lo desata (Hechos 13,25; 27,40: kkikir(o): ellos lo desatan tercera persona plural)

Kukochij = recibe gratuitamente (Hechos 2,42: kkikochij: ellos reciben gratuitamente)

Kukoch'o = se atreve (Hechos 27,36: xkikoch'o: ellos se atrevieron, pasado tercera persona plural)

Kukoj(o) = lo pone (Hechos 6,3: keqakoj(o): los ponemos, sujeto segunda plural; complemento tercera plural, 19,12: xukoj(o): lo puso, pasado)

Kukoj uk'u'x = le persuade (Hechos 13,50: xkikoj kik'u'x = les persuadieron; 14,19: kkikoj kik'ux: les persuaden; 17,5: kkikoj kik'u'x: ellos les persuaden; 17,13: ke'kikojo' kik'u'x: vienen a persuadir ellos (verbo con movimiento); 18,13)

Kukolo = lo salva (Hechos 15,1: man kixkolotaj taj, no sean salvados, pasivo segunda persona plural con negación)

Kukub' = barco (Hechos 18,18)

Kukub'a' uk'u'x chrij = pone su confianza en él (Hechos 24,10: kinkub'a nuk'ux chawij: yo pongo mi confianza en ti)

Kukub'isaj uk'u'x chrij = pone su confianza en él (Hechos 27,11: xukub'isaj: pasado)

Kukuchu = lo junta (Hechos 28,2)

Kukunaj = lo cura (Hechos 4,14: xkuntajik: fue curado pasado, pasivo; 28,9: kekunatajik: son curados, pasivo tercera persona plural)

Kuk'ab' uchi' = abre la boca (Hechos 8,32: man kuk'ab' ta uchi': no abre la boca)

Kuk'ajisaj uwach = le castiga (Hechos 20,5: kk'ajisax kiwach: ellos los castigan)

Kuk'amub'ik = lo lleva (Hechos 21,24: che'ak'ama' ub'ik: llévatelos, imperativo, sujeto segunda persona singular, complemento tercera persona plural; 20,13: kqak'ama' ub'ik: para llevarle, 28,7: kujuk'am ub'ik: nos lleva a, complemento segunda persona plural)

Kuk'axkolij = soporta la prueba, sufre (Hechos 5,41: xkik'axk'olij: ellos soportan la prueba pasado, tercera plural; 17,3; 26,23)

Kuk'ayij = él lo vende (Hechos 2,45: kkik'ayij: ellos venden, tercera persona plural; 5,4: xk'ayitaj(ik): ya fue vendido, pasado pasivo; 7,9: xkik'ayij: ellos lo vendieron, pasado tercera persona plural)

Kuk'exo = lo cambia (Hechos 3,19: chik'exa' iwib': imperativo segunda plural: conviértense; 24,2: xak'ex: pasado segunda persona singular)

Kuk'ex uk'u'x = se arrepiente (Hechos 17,30: kkik'ex kik'u'x: se arrepienten)

Kuk'iyisaj = lo guarda (Hechos 17,26: xe'uk'iyisaj: les guardó)

Kuk'olo = lo guarda (Hechos 2,42: kkik'olo: ellos lo guardan, tercera persona plural; 22,20: xink'olowik: yo lo guardé, pasado primera persona singular)

Kuk'ot uchi' = le pregunta (Hechos 17,32: kqak'ot na ri achi': te preguntaremos)

Kuk'owisaj = celebra fiesta (7,41: xkik'owisaj: celebraron fiesta, pasado tercera persona plural)

Kuk'ulaj = le recibe (Hechos 8,4: kkik'ulaj ri utzij: reciben su palabra; 18,27: kk'ulaxik: pasivo; 21,17: xujkik'ulaj: nos recibieron, pasado, sujeto tercera persona plural, complemento segunda persona plural; 22,18: kk'ulax(ik): es recibido, pasivo)

Kuk'ule'lan = contradice (Hechos 11,17: kink'ule'lan: primera persona)

Kuk'ulu' = va a recibirlo (Hechos 10,25: xuk'ulu': fue a recibirlo, pasado; 28,15: xujkik'ulu': vinieron a recibirnos, pasado sujeto tercera persona plural complementó segunda persona plural)

Kuk'utu = lo enseña (Hechos 4,18: kek'utun(ik): enseñan; 8,31: kk'utuw(ik): enseña)

Kuk'u'u = lo esconde (Hechos 23,19: kuk'u' rib': se esconde, reflexivo)

Kuk'yaq(o) = lo tira (Hechos 26,10: xe'ink'yaq(o): sujeto primera persona singular; objeto tercera persona plural)

Kuk'yaq rib' = se tira (Hechos 18,12: kkik'yaq kib': se tiran, tercera persona plural (ki) con movimiento (e))

Kulaq'ab'ej = lo espía, lo vigila (Hechos 25,21: klaq'ab'axik: es vigilado, pasivo)

Kulb'al k'u'x = consuelo (Hechos 4,36)

Kulik'o = lo extiende (Hechos 4,30: chalik'a' b'a': extiende, imperativo segunda persona singular)

Kulkiqasaj = vienen a bajarle (Hechos 13,29)

Kulukub'a' rib' = se inclina (Hechos 20,10)

Kuluriqa' = le viene a encontrar (Hechos 23,11: verbo compuesto)

Kumajij = él lo empieza (23,9: xmajtaj(ik): empezó pasado pasivo)

Kumayij uwach = él lo admira, le sorprende (Hechos 2,7: kkimayij: ellos le admiran, tercera persona plural)

Kumok(o) él = lo invita (Hechos 8,31)

Kumuch(o) = descuartiza (Hechos 23,10: kkimuch(o): descuartizan tercera persona plural)

Kumulij = lo reúne (Hechos 19,25: ke'umulij: él los reune reúne; 20,7: xqamulij qib': nos reunimos; xkimuluj kib': ellos se reunieron, pasado reflexivo tercera persona plural)

Kunanik = curación (Hechos 4,30)

Kuna'o = lo siente (Hechos 10,10; 13,40: china'a' b'a' iwib': cuídense, imperativo reflexivo segunda persona plural; 13,45: kkina'o: lo sienten tercera persona plural; 26,14: kana'o: lo sientes segunda persona singular; 27,27: xkina'o: pasado, tercera persona plural)

Kuna'tisaj = lo recuerda, lo invoca (Hechos 2,21)

Kunik'oj = él lo examina; lo observa (Hechos 15,6: kkinik'oj: ellos le examinan tercera persona plural)

Kunimaj = le obedece (Hechos 4,19: kixqanimaj: nosotros les obedecemos sujeto primera persona plural; complemento segunda persona plural; 5,21: kkinimaj: ellos le obedecen tercera persona plural; 5,29: knimax(ik): obedecido, pasivo; 5,32: keniman(ik): ellos obedecen pasivo tercera persona plural; 7,39: xkinimaj: pasado tercera persona plural)

Kunimaq'ijarisaj = le celebra (Hechos 13,2: kkinimaq'ijarisaj: le celebran tercera persona plural)

Kunimarisaj = lo engrandece (Hechos 4,25: kkinimarisaj kib': se engrandecen reflexivo tercera persona plural)

Kupaqchi'j = él lo desprecia (Hechos 3,13.14: xipaqchi'j: ustedes lo despreciaron pasado segunda persona plural; 3,19: chipaqchi'j: imperativo segunda persona plural; 5,31; 13,46: xipaqchi'j: pasado segunda persona plural); lo rechaza (Hechos 25,11)

Kupatanij = él lo sirve (Hechos 1,25: kpatanijik: él sirve; 6,2: kujpatanajik: nosotros servimos, cuarta voz segunda persona plural)

Kupiro = él lo corta (Hechos 2,42: kkipiro: ellos lo cortan, tercera persona plural)

Kupiso = envuelve (Hechos 5,6)

Kupoqo = lo hace polvo (Hechos 13,41: chupoq b'a' iwach ix: que desaparezcan, imperativo del verbo)

Kupus ri uwi' ri ukowil = corta la parte superior de... (circuncisión) (Hechos 21,21: kkikpus(o): ellos cortan, tercera persona plural)

Kuqasaj = él lo baja (Hechos 9,25: kkiqasaj: ellos lo bajan, tercera persona plural; 19,35: kuqasaj kiwach: les calma, les baja el ánimo)

Kuq'atej = le impide; le amenaza (Hechos 4,17: chqaq'atej: imperativo segunda persona plural; 4,21: kkiq'atej: ellos le impiden, tercera persona plural; 5,28: xixqaq'atej: nosotros les impedimos, pasado pasivo segunda persona plural; 8,36; 14,18: xekiq'atej: ellos les impidieron, pasado sujeto tercera persona plural complemento tercera persona plural)

Kuquch'uch'ej ri uware = rechina los dientes (Hechos 7,54: kkiquch'uch'ej ri kiware: ellos rechinan sus dientes)

Kuq'alajisaj = lo revela (Hechos 16,3; 24,14: kinq'alajisaj: yo lo revelo primera persona singular; 26,16: xq'alajanik: se reveló, pasivo/ kinq'alajsaj chin a wib': reflexivo primera persona singular)

Kuq'aluj = le abraza (Hechos 20,10; 20,37: kkiq'aluj: tercera persona plural)

Kuq'atej = él le impide (Hechos 16,6: xe'uq'atej: él les impidió, pasado complemento tercera persona plural; 24,7: xqaq'atej: nosotros le impedimos pasado segunda persona plural)

Kuq'axej = lo pasa (Hechos 3,18; 9,16; 12,10: kkiq'axej: ellos lo pasan tercera persona plural; 19,1; 27,12: kkiq'axej: tercera persona plural)

Kuqej = lo derrama (Hechos 17,9: chataqej ub'ixik ri tzij: derrama la palabra)

Kuq'ejej = él lo derrama muchísimo (Hechos 2,17: kinq'ejej: yo lo derramo primera persona singular)

Kuq'ej = lo derrama (Hechos 2,17: kinq'ejej: yo derramo)

Kuq'ijilaj = él le adora (Hechos 10,25; 13,42: kkiq'ijilaj: ellos le adoran tercera persona plural; 17,17)

Kuq'ilo = le impide (Hechos 19,30: xkiq'ilo: ellos le impidieron pasado tercera persona plural; 21,25: k(ä)q'il ib': pasivo reflexivo; 24,23: keq'il: pasivo tercera persona plural; 27,43: ke'uq'il: complemento tercera persona plural)

Kuramij = lo corta (Hechos 27,32: kkiramij: tercera persona plural)

Kurapuj = lo pega (Hechos 5,40: kerapux(ik): son azotados, pasivo tercera persona plural)

Kuraqaqej uchi' = grita con todas sus ganas (Hechos 17,6: kkiraqaqej kichi': gritan mucho; 19,28)

Kuraqatij = rasga la vestidura (Hechos 14,14: xkuraqatij: ellos rasgaron sus vestiduras, pasado tercera persona plural)

Kuripb'a = lo crucifica (Hechos 2,36: xiripb'a': pasado; segunda persona plural)

Kuriqa' = le encuentra (Hechos 19,1: xe'uriqa': el fue a encontrar a ellos, pasado; complemento tercera persona plural; 20,13: k(ä)qariqa': le encontramos; 20,14: xujuriqa': vino a encontrarnos, pasado, complemento segunda persona plural; 21,4: xe'eqariqa': fuimos a encontrarlos pasado sujeto segunda persona plural, complemento tercera plural, con movimiento)

Kuriq(o) = él le encuentra (Hechos 17,6: man kekiriqa' taj = ellos no les fueron a encontrar)

Kuroq'oratej = habla en vano (Hechos 17,18)

Kusacho = lo borra (Hechos 3,19: ksachitaj uwach ri imak: son perdonados sus pecados, forma pasiva; 19,27)

Kusacho = (Hechos 4,13: ksach kik'u'x: quedaron asombrados, pasivo)

Kusik'ij = él lo llama (Hechos 5,21: kesik'ixik: fueron llamados pasado tercera persona plural; 6,2: kesik'in(ik): ellos llaman cuarta voz sujeto tercera persona plural; 7,21: xusik'ub'ik: le llamó (con movimiento direccional, pasado)

Kusokaj ronojel ri uwi' = corta todo el pelo (Hechos 18,18: xusokaj: lo cortó, pasado, 21,24: ksokax ri kiwi': les es cortado el pelo, pasivo)

Kusokaj rij = le quita la lana, le corta la lana (Hechos 8,32)

Kusolij = lo visita (Hechos 7,23: ke'usolij: él les visita complemento tercera persona plural)

Kusuk'ub'ik = se dirige a (con movimiento direccional) (Hechos 8,26: e kb'ek si kusuk'chi ub'ik pa ri Gasa; 17,14; 22,5: xinsuk'ub'i: me dirigí, pasado primera persona singular)

Kusuk'ub'a' = le endereza, prepara (Hechos 15,9: xusuk'ub'a': le preparó pasado); lo prepara (Hechos 21,15: kqasuk'ub'a: segunda persona plural)

Kusutij rij = se voltea, me rodea, me envuelve (Hechos 9,3; 22,6)

Kutak'ab'a = lo pone de pie (Hechos 7,5)

Kutanab'a' = termina de hacerlo, deja de hacerlo (Hechos 6,2: kqatanab'a': dejamos de hacerlo, segunda persona plural)

Kutaqo = lo envía (Hechos 10,5: che'ataqa': envíalos, imperativo segunda persona singular, complemento tercera persona plural; 17,10: kekitaq(o): ellos les envían; 19,22: ke'utaq(o): envía a ellos; 21,25: xtaqatajik: ya fue enviado, pasivo)

Kutaqej = sigue, continua (Hechos 8,39: xutaqej: siguió, continuó, pasado)

Kutas apan(oq) = lo aparta (Hechos 7,42: xutas apan rib': se apartó pasado reflexivo; 13,2: che'itasa': apártenlos, imperativo, sujeto segunda persona plural, complemento tercera persona plural)

Kutatab'ej = le escucha (Hechos 22,22: xkitatab'ej: ellos le escucharon, pasado tercera persona plural)

Kuta'o = le oye (Hechos 4,24: ktataj(ik): ya escuchado pasivo; 5,5: xetow(ik): ellos escucharon, pasado tercera persona plural cuarta voz; 21,20: xkito: pasado tercera persona plural; 22,1: chitatab'ej: escuchen, imperativo segunda persona plural; 28,26: kitana: escuchareis)

Kuta'o = le pide (Hechos 17,9: kekita' = piden a ellos; 25,26: xtataj: pasado pasivo tercera persona singular)

Kutelej = lo carga (Hechos 21,35: kkitelej: le cargan)

Kuterne'b'ej = lo sigue (Hechos 7,53: man xiterne'b'ej taj: pasado segunda persona plural con negación; kkiterne'b'ej ri are' = ellos le siguen; 21,21; 24,14: kinterne'b'ej: primera persona singular)

Kuterne'm = lo sigue (Hechos 8,36: kkiterne'm: tercera persona plural)

Kutewchi'j = le bendice (Hechos 3,25: ketewchi'x(ik): son bendecidos, pasivo tercera persona plural)

Kutij anim = él corre (Hechos 3,8; 3,11: kkitij anim: ellos corren, tercera persona plural)

Kutijo = lo come (Hechos 23,14: kqatij(o): lo comemos, segunda persona plural)

Kutoqij = lo quita (Hechos 23,27: xintoqij: lo quité, pasado primera persona singular)

Kuto'o = le ayuda (Hechos 21,28: chujito'o' b'a': ayúdenos, imperativo, sujeto segunda persona plural, complemento primera persona plural; 22,1: kinto' wib': yo mismo me

defiendo); le apoya (Hechos 24,9: xkito'o: ellos le ayudaron, pasado tercera persona plural)

Kutojo' = lo paga (Hechos 21,24: chatojo': págalo, imperativo segunda persona singular)

Kutor ri uchi' = abre la boca (Hechos 8,35)

Kutota' = lo sacude (Hechos 13,51: xkikota': lo sacudieron, pasado tercera persona plural; 18,6)

Kuto' rib' = se defiende (Hechos 25,8)

Kuto'tajisaj = lo libera (Hechos 2,24: xuto'tajisaj: lo liberó, pasado; 3,13; 26,17: katinto'tajisaj: te libero, sujeto primera persona singular, complemento segunda persona singular; 27,31: kto'taj(ik): es liberado, pasivo)

Kutukij = lo dispersa (Hechos 19,40)

Kutzalejisaj = lo regresa (Hechos 9,30: kkitzalejisaj: ellos lo regresan, tercera persona plural)

Kutzaqopij = le libera (Hechos 16,36: kixqatzaqopij: les liberamos, sujeto primera persona plural, complemento segunda persona plural)

Kutzalij uwach = regresa (Hechos 9,32)

Kutzaqo = lo pierde (Hechos 16,19: xkitzaq(o): lo perdieron, pasado tercera persona plural)

Kutzijoj = lo cuenta (Hechos 5,38: kkitzijoj: ellos lo cuentan, tercera persona plural)

Kutzoqopij = lo suelta (Hechos 4,21: ke'kitzoqopij: ellos los sueltan, sujeto tercera persona plural, complemento tercera persona plural con movimiento; 4,23: ketzoqopitajik: ellos son soltados, liberados, pasivo tercera persona plural; 5,40: ke'kitzoqopij: ellos los sueltan, sujeto tercera plural; complemento tercera plural, con movimiento; 17,9: kekitzoqopij: ellos les sueltan; 26,32: kqatzoqopij: nosotros lo soltamos sujeto segunda persona plural)

Kutz'apij = lo cierra, lo encarcela (Hechos 17,9: matz'apij: no lo encarcela, imperativo negativo segunda persona singular; 21,30: kkitz'apij: lo encarcelan, tercera persona plural; 25,14: xutz'apij kanoq pa ri che'. Lo encarceló en la cárcel)

Kuwaj = lo esconde (Hechos 1,9)

Kuwa'lisaj = lo levanta (Hechos 2,14 (con fuerte voz); 2,24: xuwa'lisaj: lo levantó, pasado)



Kuwonob'a' kanoq = lo abandona (Hechos 2,31: ma xwonob'ax ta kan(oq): no fue abandonado, negación, pasado, segunda voz pasiva; 7,19: ke'kiwonb'a': lo abandonan, sujeto tercera persona plural, complemento tercera persona plural, con movimiento)

Kuxak'pij rib' = salta; brinca (Hechos 3,8)

Kuxib'ij rib' = se asusta (Hechos 3,12: kixib'ij iwib': se asustan ustedes, segunda persona plural; 17,8: kkixib'ij kib' = ellos se asustan; 20,27: xinixib'ij: le asusté pasado primera persona singular; 23,10)

Kuxik = llega a ser (Hechos 26,29: kixuxik: llegaron a ser, segunda persona plural)

Kuxim(o) = amarra (Hechos 21,11: xuxim(o): lo amarró, pasado)

Kuya'o = lo da (Hechos 5,38 = che'iyá'a' kanoq: déjenlos, imperativo sujeto segunda persona plural complemento tercera persona plural + kanoq: dejar; 7,16: xeya: pasivo pasado tercera persona plural; 7,47: xyakow(ik): pasado, cuarta voz; 8,16: ya'tajinaq: dado; 9,37: dado)

Kuya jun re: le da un (golpe) (Hechos 12,7: kuya jun re ri Lu' pa ri uk'alk'a'x = da un golpe a Pedro en su costado)

Kuya kanoq = lo deja (Hechos 28,18: kinkiya kanoq: me dejaron, sujeto tercera persona plural complemento primera persona singular)

Kuyojij = lo turbó su pensamiento, su cabeza (Hechos 9,22)

Kuyuqej = le conduce (Hechos 22,11: xinuyuqej: me condujo, pasado complemento primera persona singular)

Kuyutu = lo amarra (Hechos 9,14: ke'uyut(o): los amarra, complemento tercera persona plural)

---

## Ku'

---

Ku'ulya'a = va a dar (verbo kuya'o con movimiento) (Hechos 18,22)

---

## Kw

---

Kwachin(ik) = da fruto (Hechos 12,24)

Kwaq'alexik = es quebrado (Hechos 23,2)

Kwar(ik) = duerme (Hechos 7,60)

Kwa'(ik) = come (23,12: kewa': tercera persona plural)

Kwa'lijik = se levanta (Hechos 21,10: Chatwa'lijoq: levántate imperativo segunda persona singular)

Kwononik = se humilla (Hechos 20,19: kinwononik: me humillo, primera persona singular)

---

## Kx

---

Kxuki'k = se postra (Hechos 9,40; xxuki'(k): me arrodillé, pasado; 21,5: xujxuki': pasado segunda persona del plural)

Kxuli'(k) = baja (Hechos 7,15: xxuli'(k9: pasado; 8,5; 14,25: xexuli'(k): pasado tercera persona plural; 15,1; 16,8: kexuli': tercera persona plural; 18,22: xxuli'(k): pasado; 24,22; 25,5: kexuli'(k): tercera persona plural)

Kxutun(ik) = desprecia (Hechos 7,51: kixxutun: segunda persona plural)

---

## Ky

---

Kyab'inik = se enferma (Hechos 9,37)

Kyaqiq' = viento (Hechos 14,26; 22,23)

Kya'ow(ik) = dando (Hechos 17,25)

Kya'taj = ser dado (Hechos 2,38; 4,29: chya'taj b'a' : que sea dado, imperativo)

Kyupi' = cierra (Hechos 17,30: xyupi': pasado)

Kyutik = ser amarrado (Hechos 21,13: kinyutik: me amarran primera persona singular)

---

## K'

---

K'achajqijchi' = sufrimiento (Hechos 8,23)

K'ajisab'al uwach = castigo (Hechos 4,21)

K'amalb'e = guía (Hechos 1,16)

K'amatajinaq = recibido (Hechos 8,16)

K'amom ub'ik = es llevado de aquí para allá (Hechos 5,19: e'uk'amom chi ub'ik = él lleva a ellos; 19,29: ekik'amom: ellos llevan a ellos)

K'ask'oj = vivo (Hechos 10,42: ek'ask'oj: plural)

K'aslik = vivo (Hechos 1,3)

K'ateri' = y (Hechos 18,2)

K'exeb'al k'u'x = arrepentimiento (Hechos 19,4)

K'exoj = cambiado (Hechos 26,20)

K'ilaj = muchísimo (superlativo de k'i) (Hechos 2,13; 5,12)

K'isb'al = el fin (Hechos 20,6)

K'ixal = espina de pescado (Hechos 9,18: uk'ixal ri kar)

K'o = tiene; está (Hechos 1,17: xk'oji'(k): tenia; 2,3: kk'oji'(k): está; 2,15: ek'olik: están; 7,22: xk'oji'(k): pasado)

K'olem = guardado (Hechos 26,4: nuk'olem: mi existencia)

K'ul = túnica (Hechos 9,39)

K'ulb'at = mojon, señal de fin o principio de un territorio (Hechos 2,10)

K'utum = enseñanza (Hechos 21,21: ak'utum: has enseñado)

---

## L

---

Laq'ab'atal(ik) = es vigilado (Hechos 9,24; 11,5; 12,10)

Laq'ab'em = vigilado (Hechos 25,4)

Li'a'nik = plano (Hechos 9,35)

Loq' = amado (Hechos 27,4)

---



---

**M**


---



---

Maqachomaj = no pensamos, Imperativo negativo segunda persona plural de kuchomaj = lo piensa (Hechos 17,29)

Mat = negación, si no (Hechos 4,20)

Meb'il = riqueza (Hechos 4,32: kimeb'il: sus riquezas)

Mencho'r = eunuco (Hechos 8,27)

Mewajik = ayuno (Hechos 14,23; 27,9)

Mokom = contratado (Hechos 2,18: enumokom: mis contratados plural animado y prefijo posesivo primera persona singular)

Mox = trastornado de la cabeza, loco / loca (Hechos 12,15); izquierda (Hechos 21,3: qamox: nuestra izquierda)

Moxil = trastorno, locura (Hechos 25,27)

Mulin ib' = reunión (Hechos 19,40)

---



---

**N**


---



---

Nak'ut = partícula que enfatiza las palabras siguientes (Hechos 3,25; 4,27)

Na'tal(ik) = recordado; pensado (Hechos 6,12)

Na'tisab'al = recuerdo (Hechos 10,4)

Nim kril wi = lo alaba (Hechos 21,20: nim xkil wi: lo alabaron pasado tercera persona plural)

Nojimal = lento (Hechos 27,7)

---



---

**O**


---



---

Okem = entrada (Hechos 3,3)

Okinaq = entrado (Hechos 17,4 (es uno con los judíos))

Ok'owinaq = ha pasado (Hechos 24,24)

Oxk'al lajuj = setenta (Hechos 23,23)

---



---

**O'**

O'k'al = cien (Hechos 1,15)

---



---

**P**

Payu' = tela; pañuelo (Hechos 19,12)

Petinaq = ha venido (Hechos 21,27)

Pomaj = diarrea (Hechos 28,8)

Poqlaj = polvo (Hechos 23,22)

Pusnik uwi' kowilal = circuncisión (Hechos 7,8)

---



---

**Q**

Qasna' = bautismo (Hechos 19,4)

Qilixik = nos atendieron (Hechos 28,10)

---



---

**Q'**

Q'ab'arel = borracho (Hechos 2,15: eq'ab'arelab': borrachos)

Q'alaj = invierno (Hechos 27,12)

Q'alu'n = manojos de (Hechos 27,3)

Q'atb'altzij = gobernador (Hechos 17,6: eq'atb'altzij: gobernadores)

Q'axinaq = ha pasado (Hechos 5,7; 28,6)

Q'ijlanik = culto (Hechos 7,42)

Q'ilik ib' = limitarse, acción de impedirse a sí mismo (Hechos 24,25)

Q'ilinik = limitación, acción de impedir (Hechos 4,29)

Q'u' = túnica; chamarra (Hechos 12,8)

---

## R

---

Rajawalja = centro del techo de la casa (Hechos 4,11)

Ralaxib'al = su nacimiento (Hechos 3,2)

Raqoj chí'aj = grito, algarabilla (Hechos 17,8: raqoj taq chí'aj: gritos)

Rayib'al = deseo, voluntad (Hechos 22,14: urayib'al: su voluntad, su deseo)

Rejalab'alil = el número de (Hechos 4,4)

Resaxik = acción de sacar (Hechos 12,17)

Reta'mab'al = su sabiduría (Hechos 4,28: aweta'mab'al = tu sabiduría)

Reta'maxik = ser conocido (Hechos 2,22; 18,24; 22,3)

Reye'm = lo espera (Hechos 20,23: inreye'm: me está esperando; 26,7: keye'm: ellos están esperando)

Richik' = su sueño (Hechos 22,17: nuwichik': mi sueño)

Rij = suerte (Hechos 1,26)

Ril rech = testigo (Hechos 10,41: eril: plural)

Rilik = mirar fijamente (Hechos 3,4; 20,31; 23,15: mirar fijamente)

Rilik wij = examinando mi caso (Hechos 28,18)

Riqitajinaq wi = su realidad (el lugar) (Hechos 12,12 (reconoció la realidad en la que se encontraba))

Riqom = encontrado (Hechos 3,13: kiriqom: ellos han encontrado)

Rokib'al = su entrada (Hechos 3,2)

Ruk'am = acción de llevar, él lleva (Hechos 14,12)

Ruk' na k'u wa' weri' = con todo esto (Hechos 3,20)

Rumal k'u wa' = por esto mismo (Hechos 6,3)

Ruxik = ser (Hechos 5,36)

---

## S

---

Sachinaq uk'u'x = está sorprendido (Hechos 10,17)

Saq pwaq = plata (Hechos 19,24)

Sa'j = ven (Hechos 9,38)

Sin pwaq = ofrenda (Hechos 3,3: sin upwaq = su ofrenda)

Sipojinaq = hinchado, inflamado (Hechos 28,27)

Siwantinimit = habitantes del lugar (Hechos 4,16; 17,22)

Sokotajinaq = está herido (Hechos 16,33; 19,16: esoktajinaq: están heridos)

Sub'unik = engaño (Hechos 8,9)

Sutk'um = huracán (Hechos 27,14)

Su't = pañuelo, servilleta (Hechos 19,12)

Su't uwi' mexa = mantel (su't: servilleta; uwi': sobre, mexa: mesa) (Hechos 11,5)

---

## T

---

Tab'al = altar (Hechos 17,23)

Tak'alik = parado (Hechos 16,9)

Taqal...che = le conviene, digno (Hechos 1,25; 13,25.46; 28,18)

Taqatalik = enviado (Hechos 15,3)

Taqkil = mandato (Hechos 17,15)

Taqom = enviado (Hechos 13,26)

Tatajinaq = se ha oído (Hechos 21,21)

Tataxel = Padre (Hechos 22,1: eqatastaxelab': ustedes nuestros padres plural y posesivo segunda persona plural)

Tijoj = acción de enseñar (Hechos 4,13: kitijoj kib': ellos están enseñándose)

Tijonb'al = escuela (Hechos 19,10: utijonb'al ri Tirano: la escuela de Tirano)

Ti'tik = envidia (Hechos 17,5)

Tob'al rib' = su defensa (Hechos 26,24)

Tob'al wib' = mi defensa (Hechos 24,10)

Tob'nik = ayuda (Hechos 18,27)

Tom = escuchado (participio del verbo tao: escuchar) (Hechos 9,13: nutom: yo he escuchado)

Toq'ob'isab'al = favor (Hechos 4,33)

Tortob'inaq = abierto (participio del verbo toro: abrir) (Hechos 7,51)

To'b'anel = ayudante (Hechos 13,5)

---

## Tz

---

Tzaqinaq = caído (Hechos 19,35)

Tza'n ja = afueras del pueblo (Hechos 7,58; 21,5)

Tza'n ri tinimit = afueras del pueblo (Hechos 14,19)

Tzijtal = calumnia, mentira (Hechos 6,13)

Tzoqopitalik = libre (Hechos 24,23)

Tzukutajinaq = buscando (Hechos 10,17)

Tzurunem = provocación (Hechos 6,9)



---



---

**Tz'**


---



---

Tz'alam = tabla (Hechos 27,44)

Tz'apim = cerrado (hechos 28,27: kitz'apim: ellos lo han cerrado)

Tz'aqatalaj = completísimo (Hechos 13,38) (corregir en 13,38 falta ')

Tz'ib'an b'i'aj = el censo (Hechos 5,37)

Tz'ib'anik = lo escrito, escribir (Hechos 16,4: decreto)

Tz'il = impuro, sucio (Hechos 10,15)

Tz'umaj = beso (Hechos 20,37: kitz'umaj: sus besos)

---



---

**U**


---



---

Ub'antajik = su ser, su dignidad (Hechos 3,14; 4,13: kib'antajik: su ser de ellos)

Ub'e'al = su significado (Hechos 2,6; 9,21; 15,36: cómo les va; 19,40; 28,26)

Ub'ixik = su anuncio (Hechos 2,20)

Ucholexik = narrar, discurso, acción de poner las palabras en orden (Hechos 15,32)

Ucholajil = su orden (Hechos 19,40)

Uch'ab'exik = fue hablado, voz pasiva del verbo ch'ab'ej: hablar (Hechos 9,27)

Uch'ay'ik = pegarle, voz pasiva del verbo ch'ayo: pegar (Hechos 21,32)

Uch'umilal = según su estrella (vocación, misión) (Hechos 7,20)

Ujaqik = abrirles, voz pasiva del verbo jaqo: abrir (Hechos 14,27)

Ujaqom = lo ha abierto (Hechos 9,8)

Uj ril rech = hemos visto (Hechos 10,39)

Uj tal rech = hemos escuchado (Hechos 10,39)

Ujuluw q'aq' = fuego ardiente (Hechos 2,2; 7,30)

Ujunamtisaxik = acción de ponerse de acuerdo, pasivo (Hechos 5,9)

Ukojik = acción de usar, voz pasiva del verbo kojo: usar (Hechos 2,44)

Ukojom = lo tiene puesto, usado (Hechos 1,10: kikojom = lo tienen puesto, lo tienen usado)

Ukub'sib'al uk'u'x = la consolación de (Hechos 9,31)

Ukojik = acción de utilizar, voz pasiva del verbo kojo: utilizar (Hechos 13,34)

Ukojom = tenía puesto, participio del verbo kojo: ponerse (Hechos 12,21)

Ukoq = partícula indicando la cercanía (Hechos 3,7; 10,11; 21,33)

Ukux taq raqan = tobillos (Hechos 3,7)

UK'amik = recibido, voz pasiva del verbo k'amo: recibir (Hechos 18,24; 20,35)

UK'amik uloq = traído de dirección de allá para acá (Hechos 10,5; 11,25)

UK'aqom = que ha fijado (participio del verbo k'aqo: fijar (un día)) (Hechos 1,7)

UK'exwach chik = sucesor de (Hechos 24,27)

UK'ulam = ha recibido, participio del verbo recibir: k'ulo (Hechos 17,7: e'uk'ulam: él ha recibido a ellos)

UK'ulaxik = recibido, voz pasiva del verbo recibir (Hechos 18,27)

UK'ulmam = lo que ha sucedido (Hechos 25,14)

UK'utik = ha mostrado, voz pasiva del verbo k'uto: mostrar (Hechos 14,17; 18,28); acción de probar, o demostrar (Hechos 25,7)

UK'u'lelaxik = contradicho, voz pasiva del verbo k'ule'laj: contradecir (Hechos 4,26; 13,45)

UK'yaqik = acción de tirar, voz pasiva del verbo k'yaqo: tirar (Hechos 7,59)

UK'exwach = en lugar de, el representante de (Hechos 1,25)

Uloq'om = ha comprado, participio del verbo loq'o: comprar (Hechos 7,16)

Unik'oxik = examinado, voz pasiva del verbo nok'oj: examinar (Hechos 23,20)

Upam = su interior (Hechos 1,18)

Upatan = su servicio (en el contexto significa: "no tenía importancia") (Hechos 18,17)

- Upatanaxik = servido, voz pasiva del verbo patanij: servir (Hechos 6,4)
- Upirik = partido, voz pasiva del verbo piro: partir (Hechos 20,7)
- Uqajik = bajado, voz pasiva del verbo qajik: bajar (Hechos 11,15)
- Uq'axexik = acción de pasar en un lugar (Hechos 27,12: chuq'axexik: pasar el invierno en)
- Uraqik chi'aj = acción de gritar (Hechos 20,1)
- Usaqirisaxik = aclarar algo, voz pasiva del verbo saqarisaj: aclarar (Hechos 24,13)
- Usuk'ub'am = preparado (Hechos 10,15); preparado (Hechos 25,4)
- Usu'tal = mantel de (Hechos 10,11)
- Utatb'exik = acción de escuchar, voz pasiva de ta'o: escuchar (Hechos 9,7)
- Utayik = acción de escuchar; voz pasiva del verbo tatab'ej: escuchar (Hechos 2,14; 17,21)
- Uterne'b'em = seguido, participio del verbo terne'b'ej: seguir (Hechos 12,9)
- Uterne'xik = el seguimiento de (Hechos 2,42; 10,2)
- Utijik = acción de comer (Hechos 21,25)
- Utiw = lobo (Hechos 20,29)
- Utorik = acción de abrir (Hechos 12,13)
- Utzijol = la noticia de (Hechos 9,11; 21,21)
- Utzijoxik = la acción de ser anunciado (Hechos 6,2; 9,13)
- Utzukuxik = la acción de ser buscado (Hechos 17,5: kitzukuxik: ellos son buscados)
- Uwuqxa'nim = ha dejado recomendado (Hechos 6,14; 10,6)
- Uximik = acción de amarrar (Hechos 21,11)
- Uxkut = los lados de (Hechos 1,8; 13,47)
- Uya'ik = acción de dar (Hechos 25,13: uya'ik jun rutzil uwach: saludar, dar un saludo a)

---



---

**W**


---



---

Wachaj = rostro (Hechos 17,32)

Warib'al = lugar del descanso, dormitorio (Hechos 7,49: mi lugar de descanso)

Wa'lajinaq = ya levantado (Hechos 10,41)

Winik = gritar con lamento (Hechos 8,32)

Wi'jal = hambre por crisis (Hechos 7,11)

Wonob'am = abandonado (Hechos 8,33)

Wo'qinaq = ya ha comido (Hechos 27,21)

---



---

**X**


---



---

Xa jek'uri' = así pues (Hechos 4,14; 6,5; 11,17)

Xa je k'u wa' = así, por eso (Hechos 1,21)

Xajunam = juntos, a una sola voz (Hechos 19,34)

Xaqte' / xaqate' = de pronto, de repente (Hechos 9,3; 12,7; 22,6)

Xas = partícula que enfatiza algo (Hechos 3,20)

Xechab'ex(ik) = fueron despedidos (pasado pasivo tercera persona plural) (Hechos 15,33)

Xe'b'eqariqa' = nosotros fuimos a encontrarlos (verbo (ku)riqo con movimiento (Hechos 28,14)

Xetub'anik = mamaron (juntos) (Hechos 13,1)

Xib'ib'al = cosas espantosas (Hechos 20,30)

Xik'ay = chiriviscos. Ramitas secas de árboles que sirven para el fuego (Hechos 28,3)

Ximb'al upam = cintura (Hechos 21,11)

Xixtowik = vosotros oyeron (pasado; cuarto voz de kuta'o) (Hechos 1,4)

Xqasax = ser bajado (pasivo del verbo (ku)qasaj) (Hechos 2,41: xqasax kija': fueron bautizados)

Xq'ejejexik = fue derramado (Hechos 10,45)

Xya'ow(ik) = ha dado (Hechos 3,13; pasado cuarta voz del verbo(ku)ya'o)

---



---

## Y

---



---

Yajik = reganado (Hechos 19,31: iyajik: ser reganados vosotros)

Yab'il = enfermedad (Hechos 19,12)

Yakatajinaq = levantado (su enojo) (Hechos 12,20)

Ya'anik = acción de dar (Hechos 20,35)

Ya'lub'ixik = predicador de (Hechos 21,8; 22,20)

Ya'tal(ik) = permitido (Hechos 26,1)

Yojolik = abandonado, destrozado, hecho calamidad (Hechos 15,16)

Yub'am = cerrado, verbo que se refiere solo a los ojos (Hechos 28,27: kiyub'am: ellos cerrando)

Yut'b'al = algo que sirve para amarrar (Hechos 27,32)

Yut'ulik / yutulik = atado (Hechos 8,23: atyut'ulik = tu estas atado) (corregir 8,23: atyutulik falta ')